

第二十二屆五虎崗文學獎/新詩組首獎

◎文/張玉弦(中文系) 圖/謝慶萱

給消失中的我們

陽光樹影中的藍天咖啡館  
散發著青草氣息

城市的邊緣  
有被遺忘的陌生故事

泛黃的曾經輕觸即碎  
尋不見藍色的天空

不知名的主角們拼湊著所有線索只找到  
瘦削的冬夜隨濃霧瀰漫

宛如語言  
我們旋轉著瀑布般的純白

試圖繪出清澈美好  
卻失控成千絲萬縷的糾纏

就失去了時間  
也一併把枯萎的冬日忘記

幕啓之時  
只感受自己的歡欣悲泣



透明無聲的深夜  
輕輕悄悄地被置放角落

又一次我們抬頭  
依然欣賞月色星光

沒被選擇的黑  
提前破舊轉為灰黃

朦朧的寒意盤旋圍繞  
我們走近有熱咖啡的沙發

在杏仁脆片的香甜中淡忘  
那四分之一的夕陽

聽見落葉的腳步聲  
我們不自覺地向前奔跑

在還沒抵達春天之前  
揮開飄蕩風中的迷霧

可有勇氣靠近啊  
黃昏的異鄉

不知名的呼喚膨脹膨脹  
敲打我們居住的亮白方框

全民英檢秘笈

■郭岱宗(英文系副教授)

- 一、題目
A: (1)我大吵一架 with my husband yesterday.
B: (2)怎麼回事?
A: I (3)懷疑 that he (4)有外遇.
B: Why do you suspect him?
A: He starts to (5)穿衣打扮 younger and often (6)說悄悄話 on the phone.
B: Did you (7)質問 him?
A: (8)有啊, but he (9)否認了. I'm so (10)煩惱.
B: Did you speak very (11)冷靜地 with him about your (12)恐懼, (13)痛苦 and (14)你對他的愛?
A: No, I was (15)被激怒了 and started to (16)對他大叫.
B: (17)唉!你真可憐! You should have tried to (18)表達 the real reason why you were so (19)難過. For example, you were angry because you were afraid of losing him.
A: So I should have told him the (20)原因 (也就是我愛他), (21)而非 (22)顯示 (23)結果(也就是我又氣又急)?
B: (24)完全答對了! (25)婚姻 is like a little (26)樹苗 which needs to be (27)澆水 and (28)修剪 in order to grow straight and strong.
A: I got it. It needs love and (29)教導.
B: Yes, Never (30)低估 the power of (31)軟硬兼施. By the way, (32)甜言蜜語 are important, too.

- 二、答案
(1)I had a big fight (2)How come (3)suspect (4)is having an affair (5)dress (6)whispers (7)question (8)I did (9)denied (10)worried (11)calmly (12)fear (13)pain (14)the love for him (15)irritated (16)shout at him (17)Poor you (18)express (19)upset (20)cause that I loved him (21)instead of (22)displaying (23)the consequence that I was anxious and desperate (24)You've hit the bull's eye (25)Marriage (26)sapling (27)watered (28)trimmed (29)discipline (30)underestimate (31)carrot and stick strategies (32)sweet talks

- 三、中文(熟讀以上之後,看著以下中文,口說英文,練習做簡單口譯)
A: 我昨天和我先生大吵一架。
B: 怎麼啦?
A: 我懷疑他有外遇。
B: 為什麼懷疑?
A: 他的打扮愈來愈年輕,而且常常很小聲地說電話。
B: 你有沒有問他?
A: 有啊,但是他承認,我好煩!
B: 你有沒有平心靜氣地告訴他,你很害怕也很痛苦,因為你愛他?
A: 沒有,我氣炸了,就對他大吼大叫!
B: 唉!你也真可憐!你應該試著表達真正讓你難過的原因。以這件事為例,你生氣是因為你害怕他!
A: 所以我要說的是「因」(我愛他),而非「果」(我又氣又急)?
B: 答對啦!婚姻就像一顆小樹苗,需要灌溉和修剪,才會長得又直又壯!
A: 我懂了。婚姻需要「愛」和「管教」。
B: 對,既要愛他,也要教導他。對了,甜言蜜語也很重要囉!

- 四、解析
1. "have a fight" 不只用於「打架」,亦可用於「大吵一架」
2. 外遇的用法: (1)affair (2)love affair (3)extramarital relation
外遇的對象: the homewrecker or the being kept
3. irritate: 激怒 irritated: 被激怒
4. should have + pp 是假設語氣,表示和過去事實相反的動作。
例: (1)過去假設: You should have told me. 你早該告訴我(但你並沒有告訴我)
(2)現在假設: You should tell me. 你該告訴我啊!(還來得及)

人物

短波

馬銘浩 本月舉辦個人書法展

本校中文系專任副教授馬銘浩,將於10/1-31在淡水鎮立圖書館藝文中心,舉辦「不惑紀年」個人書法展。他表示:「這是我將幾十年來對人生的體悟,融入自我創作意識,並用書法的形式完全呈現出來的成果。」作品形式有傳統書法樣式,也有有意所到的自由舒展;內容上有古典精義,也有現代思索。他希望藉由這次的展出,能讓更多人接觸書法之美,進而學習書法。(吳采璇、溫雅茹)

吳春枝 獲美術獎學金一萬元

淡江時報編輯吳春枝,受國畫班老師陳若慧推薦,獲得第3屆「陳秋霞女士美術獎學金」一萬元,並於上月底在台北國軍英雄館,在接受本校文籍藝術中心主任李奇茂的主持下,接受公開表揚。民國90年起才學畫的吳春枝,也曾獲得93年淡水鎮社區圖書比賽金獎,她表示:「這次的獲獎,對我來說是一項肯定,也是一大鼓勵,我會更努力學畫的!」(陳貝宇)



焦點人物

農家子弟出身的著名石雕藝術家

王秀杞堅持創新 一斧一槌敲出石頭夢



▲王秀杞的作品「龍骨車」充滿濃郁的鄉土、田園和大地之愛。



▲左圖左端藝術中心前的小童雕像十分可愛,常引起同學圍觀。右圖體育館前的五虎碑,五隻老虎繞成圓形,象徵龍騰虎躍。

【記者熊君專訪/邱湘媛攝影、翻拍】冬天季節,寒流吹進淡江校園時,總有一幅溫暖的景緻——有人心窩坐在樹下的抱書小童,暴露在冷冽的寒風中,於是貼心地為他圍上圍巾,足見本校通核中心教師也是著名石雕藝術家的王秀杞,作品多麼栩栩如生,否則怎會有這樣溫馨的故事發生呢?

除了抱書小童外,王秀杞幾年前為本校校慶特別設計、放置於宮燈道前的海豚雕像,早已成為師生或遊客拍照的熱門景點。今年他又為本校今年落成啟用的體育館,設計了一座五虎碑。他說:「五隻老虎緊接彼此身後,圍繞成圓形,展現不停流轉、活躍的生命力,象徵著『龍騰虎躍』」。不過,許多師生戲稱五虎碑為「甜甜圈」或「跳火圈」,對此,石雕藝術成就堪稱台灣藝術瑰寶的王秀杞大度地笑著說:「每個人欣賞的角度迥異,這樣的綽號還挺可愛的!」

近來學校積極進行校園美化工作,王秀杞對淡江校園亦有深厚的感情,他認為學校的建築、庭園等硬體設施良好,且校地處於山坡上,視野廣闊,淡水景色盡收眼底,若能在各大樓放入幾座藝術品,讓藝術融入生活中,那麼就可以讓藝術無所不在。

王秀杞在陽明山擁有一座佔地極廣的石雕公園,由祖傳的田地改造而成,陳列大大小小的石雕作品,常常有文人、藝術家拜訪。世居於舊稱「燒煙寮」山谷中的新安里,王秀杞出身務農人家,以前從未想過自己會成為雕刻家。從小就跟著父親在田裡耕種,一年四季頂著酷暑、寒風鋤草施肥、採摘果物,披星戴月地趕早市販賣。但美術天份從小就展露無遺,擁有超齡的美術敏銳度,常幫同學捏刀,是同學眼中的「畫圖槍手」。高三面臨未來出路的選擇時,王秀杞毅然決然地選擇了自己的興趣,就讀國立台灣藝術專科學校(台灣藝術學院前身),正式踏入了雕塑藝術的殿堂。1984年時,王秀杞參加全省美展,拿下「雕塑第一名」的成績,並獲得「永久免審查作家」的殊榮,不識字的父親,在得知這個消息後,高興地宴請親友,因為在樸實的父親眼中,這個獎跟古代的「狀元」一樣偉大。之後他又陸續獲得中山文藝獎等許多國內美展獎項,作品更被台北市美術館、台灣省立美術館典藏。

為什麼會選擇石頭創作呢?在山裡長大的王秀杞笑著說:「石頭對我來說是再熟悉不過了!小時候我就喜歡和同伴坐在大石頭上,把泥土和小石頭當成玩具來玩,還常常會跟石頭說悄悄話。」石頭對王秀杞來說,是朋友,也是創作的原動力和素材,而且石材特別能耐氣候和環境的變化,可以長久保存不易毀損。

當王秀杞開始創作人像雕刻時,由於那時沒有錢雇用模特兒,於是身邊的親人,包括阿嬤、父親、老婆、外甥兒女等,都成了他的模特兒,加上早年的農家生活,讓他的作品充滿自然、親情,散發出一股濃郁的鄉土、田園和大地之愛。為了讓人體相貌更加細膩傳神,他總是隨時隨地詳細觀察身邊的人事,甚至研究人的面相、學習習風水,這也是王秀杞的作品唯妙唯肖的原因。作家托爾斯泰曾說:「作品要感動別人的心之前,必須先感動自己。」王秀杞的作品就是因為取材於自己的人生體驗,所以看似冰冷堅硬的石頭,在他的巧手下,總能注入靈魂,使眾人為之動容。

許多人看過王秀杞的母子系列石像作品後都會驚呼:「啊!那好像我的阿嬤!」、「真的好像我的母親!」他不只刻劃自己的母親,也在刻劃普天之下所有的母親對孩子無私奉獻的偉大親情,王秀杞說:「我希望每個人看到她,都能感同身受,覺得那就是自己的母親。」他將母愛的光輝蘊藏於作品中,如實地傳達至每個觀賞者的心中。除此之外,王秀杞也善於刻劃孩童純真的笑容,王秀杞說:「希望觀眾能感受到充滿希望的氣氛,欣賞我的作品,能夠感到快樂。」

從事藝術創作這麼多年來,他有著一籟籟要感恩的人,其中對中外工藝美術學有專精的何明績老師、雕塑科指導教授丘雲、書畫



▲「笑口常開的王秀杞,總能將頑石雕刻成唯妙唯肖的感人作品。」

皆精的吳承碩老師、高中教國文的曹永洋老師,以及帶領他參與三峽祖廟廟實地工作的李梅樹老師,對創作的啟發都有一定的影響。除此之外,王秀杞最感恩的是他的牽手曹金霞,溫柔美麗的她,一直默默地在他背後支持。

「藝術創作是一條寂寞而艱苦的路,不但中途不能停歇,而且要不斷地充实自己,吸收各種滋養,擴大自己的觀察,增加人生的歷練和體驗,才能加深作品的深度和強度。」不願被定型的王秀杞,總是不斷地思索如何突破自己,創作更多不同的作品,笑稱自己是「24小時不打算」的他,連睡夢中都在想靈感,在創作中,他是最快樂的,從創作的過程中,不斷獲得新的人生體悟。一個永保赤子之心,能讓頑石點頭的人,正默默地一斧一槌地敲出他的石頭夢……

話題徵文:我運動·我健康



(記者涂嘉翔攝)

今年本校定為「體育年」,提倡一人一運動,瀛苑副刊特別舉辦「我運動,我健康」徵文,讓全校教師生、校友暢談自己從事的運動,以及運動帶來的好處及影響,歡迎踴躍投稿(http://tkutimes.tku.edu.tw)。來稿必須是從未曾發表過,請勿重複投稿。(本刊保留刪修權)